

Шестеркина Н. В.

КОНЦЕПТЫ ДЕНЬ/НОЧЬ: НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ ПОСЛОВИЦ

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/87.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 208-210. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Список использованной литературы

1. **An open letter to the President of the Federal Republic of Nigeria** [Электронный ресурс] / Emmanuel Aigbokhan, Ph.D., Miami Valley African organization, Francis Myadze, Full life Ministry, Inc. URL: eaigb001@msn.com

2. **Tobacco trial transcript. Minnesota vs. Tobacco** [Электронный ресурс] / in the United States Court of appeals for the district Court County of Ramsey Second Judicial district. January 26. 1998. URL: <http://www.tobacco.org/documents/980126minnesota.html>

КОНЦЕПТЫ ДЕНЬ/НОЧЬ: НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ ПОСЛОВИЦ

Шестеркина Н. В.

Мордовский государственный университет

Цель нашей статьи - анализ поля интерпретации русских концептов 'день'/'ночь'. Для анализа использовался материал пословиц из сборника [Даль, 2004]. Понятие дня принадлежит «космическо-природному» плану, относящемуся к творению и структуре «творимого и сотворенного мира», а также к языковому, являющемуся «вторичным творением мира в слове, т. е. прорывом в пространство культуры, в семиосферу» [Топоров, 2005, с. 153].

В. Н. Топоров отмечает: днем человек бодрствует, действует, творит. День шумен, ночь тиха. Жизнедеятельность человека уместается в пределах светового дня. Кроме того, световой день расчленен и охватывает утро, полдень, предвечерье, вечер, которые значительную часть года при разной и меняющейся световой интенсивности человек все-таки склонен считать «светлым» временем суток. Ночь - в основном время бездействия, люди отдыхают, спят. Ночь - время тишины, покоя, освобождения от забот. Поэтому исследователи считают день «сильным», активным временем. Текст дня стремится консолидировать «дневное» через его воспроизведение вновь и вновь; день не только предполагает акцент на самом себе, но и апеллирует ко всему классу дня (*ежедневно, каждодневно /каждый день, всякий день, день за днем, что ни день и т.п.*) [Там же, с. 154-155].

Выделяем концептуальные признаки (КП) номинации *день*, из которых основной - светлое время суток (между восходом и заходом солнца). КП, выделенные на основе текстов пословиц, образуют поде интерпретации концепта, т.е. находятся на периферии его концептуальной структуры. Примечателен КП Середина (пик) дня, полдень. По полдню часто определяют, каков будет урожай, какова будет погода в будущем: *В полдень можно сеять одну только пшеницу; остальное пропадет* (западн.) (Д 672); *Если первый гром с полудня (с юга), то грозное лето будет* (Д 693).

Большой объем занимают паремии с КП Время (как объем): День да ночь - и сутки прочь; так и отваливаем (Д 333); *День да ночь - сутки прочь*. Речь идет «о быстром течении времени с чередованием дня и ночи» [Б: 184]. *Сутки* объединяет промежуток, равный дню и ночи. В других языках такого слова нет. Буквально *сутки* (от глагола *тыкать*) - «стыковка, стык дня и ночи» [Б: 184]. Дневное времяпровождение: День дневать, ночь коротать (Д 567); *Дай бог счастливо день дневать и ночь ночевать* (Д 542); *Работать - день коротать; отдыхать - ночь избывать* (Д 333). Итог дня подводит ночь: Придет ночь, так скажем, как день был (Д 450). Оценка (положительная): Коли день хвалить, так ночь бранить (корить) (Д 530).

Время (срок) жизни: День мой - век мой, а неделя - и весь живот (Д 333); «Век - срок жизни человека или годности предмета: продолжение земного бытия. *Век обыденки - день; век дуба - тысячелетие*» [Даль, 2005, с. 108]. Ср.: *Век мой впереди, век мой назади, а на руке нет ничего* (Д 385); *День мой - век мой; что до нас дошло, то и к нам пришло* (Д 385); *Много дней впереди, много и на-зади* (Д 385); *Когда тот день придет, что с лавки не встанешь* (Д 344). У каждого своя жизнь (Свое - Чужое): Чей день завтра, а наши none (Д 422). Паремия *Дни (кого) сочтены* имеет несколько значений: 1. О том, кто не проживет долго из-за тяжелой болезни, глубокой старости; кто близок к смерти. 2. О том, кто долго не удержится (на каком-л. месте, должности и т. п.). Выражение восходит к Ветхому Завету [Б: 185].

Время молодости: Бывали дня веселые - шутливо выражается сожаление о прежних, лучших временах, связанных с гульбой, весельем, молодостью. Это - зачин одной из русских народных песен, принадлежащих к городскому фольклору 2-ой половины XIX - 1-ой половины XX вв. Переработка стихотворения П. Г. Горохова (1869-1925) «Изменница» (1901): *Бывали дни веселые, /Гулял я молодец... /Не знал тоски-кручинушки, /Как вольный удалец*. В первоисточнике: *Бывало, в дни веселые /Гулял я молодец. /Не знал тоски-кручинушки, /Как вольный удалец* [Б: 185].

День - время забот: День пришел, так и есть принес; день прошел, заботу унес (Д 333); *Скучен день до вечера, коли делать нечего* (Д 344); *Всякому дню подобает забота своя* (Д 385); *День придет - и заботу принесет* (Д 385). Дорого светлое время весной: Днем раньше посеешь, неделей раньше пожнешь (Д 670). Не стоит слишком напрягаться: У Бога дней впереди много: нарабатываемся (Д 345); *Дни-то долгие (весной), да нитки-то короткие* (т. е. лен прясть) (Д 348); *Весною дни долгие, да нитка коротка* (ленно прясть) (Д 450). Не стоит заботиться о завтрашнем дне: Будет день, будет пища (КП 4)

А. К. Бирих объясняет значение пословицы *Семь дней работать, а спать - на себя*: Для работы на себя не хватает времени». Она возникла во время барщины, крестьяне работали на барина пять дней в неделю и только два дня на себя. А так как один из этих дней был воскресенье, когда работа считалась грехом, то кре-

стьянин работал в субботу и ночь накануне воскресенья. И лишь в воскресенье крестьянин отсыпался [Бирх, 2005, с. 184-185].

Срок, своевременность: *Дорого яичко ко Христову дню* (КП 4). В поговорках *Искать вчерашнего дня*; *Ходит, как вчерашнего дня ищет* (Д 401); *Искать вчерашний день* заключен иронический признак заниматься заведомо бесплодной деятельностью, пытаюсь вернуть, найти то, что безвозвратно минуло, чего уже нет». Выражение связывают с нем. *den gestrigen Tag suchen*, возводимым к исторической эпизоду. Курфюрст Иоганн Фридрих в 1515 г. произнес при своем шуте Клаусе любимую фразу «День этот я потерял» (лат. *diem perdidit* - высказывание Веспасиана). Клаус на это ответил: «Завтра мы все хорошенько поищем и, наверное, найдем день, который ты потерял» [Там же, с. 184].

В толковом словаре В. И. Даля *Ночь* - «время, когда солнце бывает под закроем (горизонтом)» [Даль, 2005, с. 72]. В материале русских пословиц (Даль 2004) выделяем ряд концептуальных признаков (КП), характеризующих '*Ночь*' как концепт. Это КП: Время: *Пил во всю ночь, пока была мочь* (Д 578); *День да ночь - и сутки прочь; так и отваливаем* (Д 333); *Ну-ну, а сам ни с места. Стоючи на месте, ночь пронулили* (Д 313). Тьма, потемки: *Черен, как сажка, как уголь, как смола, как ворон, как ночь, как земля...* (Д 321). Ночь стоит в одном ряду с обозначением черного цвета: *сажка, уголь, смола, ворон, земля*. О тихой темной ночи говорили *задумчивая ночь*.

Время, когда никого /ничего не видно: *На первый посев, опасаясь недоброй встречи, выезжай ночью* (Д 671); *По ночам и лиса мышкует* (т. е. промышляет пищу) (Д 483); *В людях ангел, а дома черт. Днем тихо, а ночью лихо* (Д 473); *Чужие денежки ночью хлеб едят. Чужие денежки зубасты* (Д 367). С этим КП тесно связаны и фразеологические сочетания, например *Вальпургиева ночь*. По поверьям, в ночь на день Св. Вальпургия (1 мая по католическому календарю) вся нечистая сила слетались на шабаш на гору Броккен в Германии (Б 480). Под *Варфоломеевской ночью* подразумевается «массовое жестокое избиение беззащитных людей» (480-481) (в основе ФС историческое событие - массовое избиение протестантов-гугенотов по приказу церкви и короля католиками в Париже в ночь на день Св. Варфоломея 24 августа 1572 г.). Книжное неодобрительное *Афинские ночи (вечера)* («об оргиях пресыщенных светских людей») (Б 95) выражает связь с религиозными культами Деметры и Диониса в Древней Греции. Празднества в их честь проходили в Афинах и других городах по вечерам и затягивались до утра, постепенно приняв характер оргий, и во II в. до нашей эры были запрещены.

Ночное времяпровождение: *Скрытит скрытица, едет царица, просится у царя ночевать*: «Пусти меня, царь, *ночевать*, мне не год годовать, одну *ночь ночевать*; утре придут разбойнички, разобьют мои косточки, отнесут в пресветлый рай!» (рожь и овин) (Д 725); *Едет скрипа-скрипулица, везет желтоперцу: курган, курган, пусти ночевать, мне не век вековать, одну *ночь ночевать** (телега, рожь, овин) (Д 724); *Вечером наземь слетает, *ночь* на земле пребывает, утром опять улетает* (роса) (Д 718); *Всю *ночь* просижу, а *ночевать* не хочу (не стану)* (Д 627); *Хоть и рано* (говорит лиса в капкане), *а *ночевать* придется* (Д 605, Воля - Неволя); *Где запивать, тут и *ночевать** (Д 581); *День дневать, *ночь коротать** (Д 567); (Даль: коротать время - проводить, сокращать, пробавливать). *Дай бог счастливо день дневать и *ночь ночевать** (Д 542); *Работать - день коротать; отдыхать - *ночь избывать** (Д 333); (избывать - «...отделяться от чего-л.») [Даль, 2005, с. 368]. *Час часоват - не *ночь изобывать* (и не век вековать)* (Д 385).

Сакральное время: *Нагие бабы собираются в полночь искать и бить коровью смерть: это первый человек или животное, которое им встретится* (Д 709); (31.12) *Садоводы в полночь встряхивают яблони, для урожая (пенз.)* (Д 666); (6.01) *В Божоявленскую ночь, перед утреней, небо открывается* (Д 641); *Звездистая *ночь на Божоявление* - урожай на горох и ягоды* (Д 641). Сакральные действия: *Подвешивают на *ночь* в сарае гребень: жених ночью чешется, и его узнают по масти оставшихся волос* (Д 557, Девичьи гадания); *Коли собака ночью воет, то перевернуть под головами подушку, сказав: «На свою голову!» - и она замолкнет* (Д 690).

Подводит итог дня: *Придет *ночь*, так скажем, как *день* был* (Даль 450). Всё уравнивает: *Ночь матка - все гладко. Ночью не видно, холодно ли, тепло ли* (Д 625). Связана с обманом: *Он в чужих картах так и *ночет** (Д 464).

Оценка (негативная): *Если на *ночь* выкинуть сор из избы, за порог, то скотина будет дохнуть* (Д 709); *Будь не к *ночи* помянута* (о злом, страшном) (Д 696); *Коли *день* хвалить, так *ночь* бранить (корить)* (Д 530); *К *ночи* не поминай чертей* (Д 685). Пословица связана с фразеологизмом *не к *ночи* будь помянут* («о ком-, чем-л. страшном, очень неприятном»). В словаре [Б: 480] говорится, что выражение напоминает о древних суевериях: предки верили, что достаточно произнести имя зверя, злого духа или чертей, как они тут же появятся. На такие слова налагались табу. Оценка (положительная): *Доброму *ночь* не в убыток* (Д 685); (20.07) *С Ильина дня работнику две угоды: *ночь длинна* да вода холодна* (Д 666); долгая ночь - хорошо.

Ночные заботы: *Кто хочет жениться, тому и *ночь* не спится* (Д 545); *Спокойной *ночи*, спать до *полночи*, вытаращив *очи** (Д 334); *Кто до денег охоч, тот не спит и *ночь** (Д 332); *На себя работать - *ночь коротка**. Пословица имеет в словаре (Б: 481-482) значение «Для работы на себя всегда не хватает времени». Автор объясняет происхождение пословицы временем барщины, когда крепостные крестьяне работали на барина пять дней в неделю и только два дня на себя. А так как одним из этих дней было воскресенье, когда работать считалось грехом, то крестьянину оставалось работать в субботу и ночь накануне воскресенья (ср. *Семь дней работать, а спать - на себя*).

Итак, «тексты дня и ночи» [Топоров, 2005] сформировались в древних культурах в рамках темы творе-

ния, нередко завершаемого итоговым составом мира, соотношением этапов процесса творения с суммой целого, со всем составом. Обычно тексты дня и ночи являются составной частью текста самого творения. Материал русских пословиц показал, что концепт 'день' имеет довольно обширное поле интерпретации, в котором выражается отношение человека к светлomu времени суток от восхода до заката солнца. День для человека в первую очередь - время труда; этим временем надо дорожить, так как невозможно вернуть вчерашний день, даже один час времени бережет день; все плохое, что совершается днем, в конце концов заканчивается и т.д. Однако не следует слишком торопиться работать, т.к. Бог дает много дней для жизни. Ночь - итог дня. Ночь также обозначает временной объем, однако в это время ничего не видно. Ночь может быть сакральным временем, в которое совершаются сакральные действия. Для ночи, в отличие от дня, характерна отрицательная оценка.

Список использованной литературы

1. Бирix А. К. Русская фразеология: историко-фразеологический словарь (Б). 3-е изд., испр. и доп. М., 2005.
2. Даль В. И. Пословицы русского народа (Д). М., 2004.
3. Даль В. И. Толковый словарь русского языка. М., 2005.
4. Кожемяко В. С., Подгорная Л. И. Русские пословицы и поговорки и их немецкие аналоги (КП). СПб.: КАРО, 2003. 192 с.
5. Топоров В. Н. Ночь и день: их противостояние и их взаимная тяга // Hrdá mánasā. СПб.: Наука, 2005.

ПОНЯТИЕ «ЧЕРНЫЙ ЮМОР» И ЕГО ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Шмелева Н. Л.

Волжский гуманитарный институт

Рассматривая такое явление как черный юмор, мы столкнулись с тем, что не существует однозначного и единственно правильного определения этого понятия. Многие ученые при исследовании этого феномена вообще избегали его определения и характеризовали черный юмор как шутки человека, находящегося в безвыходном положении. Но это не совсем точно. Бостонский «Словарь мировых литературных терминов» определяет черный юмор как «юмор, обнаруживающий предмет своей забавы в опрокидывании моральных ценностей, вызывающих мрачную усмешку» [Словарь мировых литературоведческих терминов, 1979, с. 350]. По мнению автора словарной статьи в данном словаре, «черный юмор», наряду с циничным притием и борьбой, является способом реагирования на зло и абсурдность жизни. Одним из самых известных ученых, анализирующих черный юмор с философской, социолингвистической и психологической точек зрения, является Эрих Фромм. В. И. Жельвис в своей статье «Черный юмор: анатомия человеческой деструктивности» анализирует широко известную книгу Эриха Фромма «Анатомия человеческой деструктивности», посвященную проблеме черного юмора. Один из важнейших постулатов книги: имманентное присутствие в человеческой психике стремления к жизни и одновременно - к смерти. Э. Фромм выделяет «биофильский» [тяготеющий ко всему, что содействует жизни] и «некрофильский» [тяготеющий ко всему, что содействует смерти] психические типы. В одном и том же человеке в какой-то пропорции существуют некрофил и биофил. Фромм пишет: «Любовь, солидарность, справедливость и рассудительность являются одной и той же продуктивной направленностью личности, которую я бы назвал жизнеутверждающим синдромом. Что касается жадности, деструктивности, зависти и нарциссизма, то все они связаны с одной принципиальной направленностью личности, имя которой «синдром ненависти к жизни». Там, где есть один из элементов синдрома, там найдутся почти всегда и остальные элементы [в разных пропорциях] [Фромм, 1994, с. 222]. В свете сказанного, черный юмор можно рассматривать как тенденцию к некрофильскому восприятию мира, неясному для самого человека тяготению к смерти, ощущению ее желательности и необходимости. Однако, человек, ценящий черный юмор, совсем не обязательно человек ущербный. По мнению Жельвиса, для него такой вид юмора может играть роль «прививки от подлинной агрессивности, то есть выполнять положительную роль». Например, после терактов 11 сентября 2001 года в Америке стали появляться научные изыскания, исследующие феномен, который получил название "terror humor". Это шутки, появившиеся в мировой сети интернет и обличающие действия террористов [Caryn James. Live from New York, permission to laugh; Wendy Doniger. Terror and gallous humor: after September 11?]. Этот феномен уже заслуживает внимания и как новое социолингвистическое, и как психолингвистическое явление.

Как мы уже выяснили, шутки черного юмора выражают некое эмоциональное состояние человека. Они зачастую высмеивают такие серьезные понятия как смерть, над которыми способен смеяться не каждый человек. Но за счет использования в них особых языковых приемов, эти шутки, все же, невольно вызывают смех. Для создания комического эффекта используются различные стилистические приемы. Один из основных принципов действия стилистических средств, очень часто использующийся для создания комического эффекта - это **эффект обманутого ожидания**. Суть его заключается в том, что речь, как правило, непрерывна и линейна, т.е. появление каждого отдельного элемента подготовлено предшествующими и само подготавливает последующие. Читатель его уже ожидает. Но если на этом фоне появляются эффекты малой вероятности, то возникает нарушение непрерывности - неожиданное создает сопротивление восприятию, и преодоление этого сопротивления требует усилия со стороны читателя и, поэтому сильнее на него воздействует.